

## CURRICULUM VITAE ET STUDIORUM

VENTURA Iolanda, née à Salerno, 30 juin 1970.

BUREAU : CNRS, IRHT « Centre Augustin Thierry », 3B, Avenue de la Recherche Scientifique, 45071 Orléans CEDEX 2 FRANCE

TÉL. (BUREAU): +33-(0)2-38257853

E-mail : iolanda.ventura@cnrs-orleans.fr

### DIPLÔMES

– *Maturità Classica*, 1987/88 (Lycée-Gymnase “T. Tasso”, Salerne, Note : 60/60).

*Laurea* de Lettres (Section : *Classico*), 1991/92 (Università degli Studi, Salerne. Note : 110/110, avec les félicitations) :

Titre du mémoire : *Per un’iconografia critica e letteraria di Brunetto Latini*. Directeur : Prof. Massimo Oldoni.

Titre de *Dottore di Ricerca* (Univ. degli Studi, Firenze [siège lié à l’Univ. degli Studi, Salerne], 1998/99 (Soutenance : 23 Février 1999).

Titre de la thèse : *Il ‘Liber Similitudinum Naturalium’ di Corrado di Halberstadt*. Directeurs : Prof. Dr. Massimo Oldoni (Salerne) – Prof. Dr. Paul Gerhard Schmidt (Albert-Ludwigs-Universität, Freiburg im Breisgau).

### FORMATION

Congrès international : “L’Enciclopedismo Medievale”, San Gimignano, 7-9 oct. 1992 (bourse) ;

Colloque international : “L’Umanesimo Civile”, 1-15 mars 1993 (bourse) ;

XIV<sup>e</sup> Congrès international : “Il senso della storia nella cultura medievale italiana (1100-1350)”, Pistoia, 14-17 mai 1993 (bourse) ;

Colloque international : “Umanesimo e retorica, poetica e storia”, San Gimignano, 27-28 mai 1994 (bourse) ;

Colloque international : “Les Manuscrits des lexiques et glossaires de l’Antiquité tardive à la fin du Moyen-âge”, Erice, Centro Studi Ettore Maiorana, 23-30 sept. 1994 (bourse) ;

XXXI<sup>e</sup> Congrès historique international “Federico II e le nuove culture” (Todi, 9-12 oct. 1994, (bourse).

### ACTIVITÉS DE RECHERCHE

Parallèlement aux études universitaires, perfectionnement de la langue et de la culture allemande, notamment par la fréquentation des cours d’été pour étudiants étrangers (Université d’Heidelberg, 1992 et 1993).

1994/95 : cours de perfectionnement “La Tradizione dell’Antico dal Medioevo al Rinascimento” (bourse), avec des séjours d’étude auprès :

– de l’Università degli Studi à Sienne (Centro Interdipartimentale di Studi di Antropologia Antica); de l’Ecole normale supérieure de Pise ; du Centro Italiano di

Studi sul Rinascimento (Florence); de l'Istituto e Museo di Storia della Scienza (Florence); de la SISMEL – Fondazione Ezio Franceschini (Florence); du Warburg Institute (Londres).

À partir de 1995/96, Università degli Studi, Florence : étudiante du XI<sup>e</sup> cycle de Doctorat de recherche en philologie médiolatine ; le 23 Février 1999 : soutenance de la thèse de doctorat.

Avril 1999 – Février 2000, Westfälische Wilhelms-Universität, Münster : collaboratrice (Wissenschaftliche Mitarbeiterin, BAT IIa/2) au projet de recherche (Sonderforschungsbereich) 231 : *Pragmatische Schriftlichkeit im Mittelalter*, dans le cadre du "Projekt D" : *Die Rolle der Enzyklopädie im Mittelalter*, s. dir. Prof. Dr. Christel MEIER-STAUBACH.

1999/2000, Dipartimento di Latinità e Medioevo dell'Università degli Studi, Salerne : Bourse de recherche postdoctorale (cofinancement U.E.), section "Sciences historiques et sociales".

Juin 2001 – juin 2004, Univ. degli Studi, Salerne, Dipartimento di Latinità e Medioevo : bourse de recherche. Recherches sur la littérature encyclopédique de la fin du Moyen Âge (spécialement pour l'espace germanique), sur la réception de la botanique et de la pharmacologie dans les compilations encyclopédiques de la fin du Moyen Âge, sur la postérité des *Problemata* pseudo-aristotéliens.

Juillet 2004 – Juin 2006, Westfälische Wilhelms-Universität, Münster, Seminar für Lateinische Philologie des Mittelalters : Contrat à durée déterminée financé par la Deutsche Forschungsgemeinschaft (DFG). Fonction de rédactrice centrale et de coordonnatrice de l'édition internationale (22 collaborateurs) de l'encyclopédie *De proprietatibus rerum* de Barthélemy l'Anglais.

Octobre 2006- Septembre 2007, Université Nancy 2, ARTeM, Atelier Vincent de Beauvais : bourse de recherche post-doc. Recherches sur les sources médicales et pharmacologiques, en particulier sur les textes de botaniques, et sur leur réception et utilisation dans les encyclopédies du XIII<sup>e</sup> siècle. Dans ce cadre, une analyse des sources utilisées par Vincent de Beauvais dans son exposition de la botanique dans les livres IX-XIV du *Speculum naturale* est en préparation. La conclusion de l'activité de recherche est prévue pour septembre 2007.

Octobre 2007-Septembre 2009, Université Catholique de Louvain, Unité d'Histoire du Moyen Age : bourse de recherche post-doc dans le cadre du projet « Cyclopes » coordonnée par M. le Prof. Godefroy de Callataÿ e M. le Prof. Baudouin Van den Abeele. Recherches sur la transmission du savoir médical entre encyclopédies et œuvres spécifiques (traités, recueils de questions, etc ;).

Novembre 2009-Février 2010 : l'Institut de Philosophie (« Istituto di Filosofia ») de l'Université de Padoue : contrat de collaboration extérieure. Fonction d'éditrice scientifique des *locutiones academicae* de l'Université de Padoue (XVII<sup>e</sup>- XVIII<sup>e</sup> siècle) conservé dans les recueils manuscrits n. 574 et 575 de l'Archive de l'Université de Padoue (projet coordonné par M. le Prof. Gregorio Piaia et M. le Dr. Marco Forlivesi).

Octobre 2009 – Août 2011 : Westfälische Wilhelms-Universität, Münster, Seminar für Lateinische Philologie des Mittelalters : Contrat à durée déterminée financé par la Deutsche Forschungsgemeinschaft (DFG). Fonction de rédactrice centrale et de coordonnatrice de l'édition internationale (22 collaborateurs) de l'encyclopédie *De proprietatibus rerum* de Barthélemy l'Anglais.

**Actuellement**, titulaire de la Chaire d'Excellence « Histoire des savoirs scientifiques du Moyen Age » (Université d'Orléans / CNRS, IRHT [UPR 841]) et MCF en Epistémologie et histoire des sciences et des techniques (Section 72 du CNU) à l'Université d'Orléans.

## **EXPÉRIENCES D'ENSEIGNEMENT**

Avril 2004-Avril 2010, Université de Salerno (Italie), Faculté de Lettres et Sciences Humaines : Visiting Professor (=Docente a Contratto) d'Histoire de l'Ecole Médicale de Salerno (Cours supérieur d'Histoire de la Médecine Ancienne et Médiévale, destiné aux étudiants de M1 et M2 [« Laurea Specialistica/Laurea Magistrale »] en Philosophie).

Avril 2010-Septembre 2011, Westfälische Wilhelms-Universität Münster, Seminar für Lateinische Philologie des Mittelalters und der Neuzeit : chargée de cours (Lehrbeauftragte) en littérature latine médiévale, en particulier des cours supérieurs („Seminare/Übungen“).

Avril 2008- Avril 2010, Membre du Comité de Coordination (=Collegio dei Docenti) de l'Ecole Doctorale en Philosophie et Science Antique et Médiévale FiTMU, Università degli Studi di Salerno (Dir.: Prof. Dr. Giulio D'Onofrio). Dans ce cadre, co-promoteur et évaluateur de Thèses de Doctorat en Philosophie et Histoire Médiévale. Dans le cadre de cette école doctorale, activité de directrice et « external advisor » de thèse en philosophie, théologie, et littérature médiévale.

Nombreuses conférences et séminaires offerts dans le cadre de différents cours de master et écoles doctorales en Italie, France, Belgique, Allemagne, République Tchèque et États Unis.

**Actuellement**, responsable de cours en Histoire des sciences et Paléographie latine médiévale à l'Université d'Orléans.

## **AXES DE RECHERCHE**

- Histoire de la médecine et de la pharmacopée au Moyen Age et à la Renaissance
- Histoire de la culture encyclopédique au Moyen Age et à la Renaissance
- Réception de la médecine et de la pharmacopée dans la culture savante occidentale
- Commentaires philosophiques et scientifiques au Moyen Age et à la Renaissance
- Réception de la médecine et des sciences naturelles dans les bibliothèques médiévales

## LISTE DES PUBLICATIONS

### A. LIVRES

#### PARUS

[A.1.] D. VON DER NAHMER, *Bibbia ed agiografia altomedievale (Bibel und hochmittelalterliche Hagiographie)*, Napoli, Liguori, 2002 (*Nuovo Medioevo*, 48) : traduction et préparation de l'édition italienne.

[A.2.] G. VINAY, *Alto Medioevo Latino. Conversazioni e no*, Napoli, Liguori, 2003<sup>2</sup> (*Nuovo Medioevo*, 14) : préparation de la nouvelle édition s. dir. Prof. M. Oldoni – I. Pagani, avec C. BOTTIGLIERI.

[A.3.] Bartholomaeus Anglicus, *De proprietatibus rerum. Volume VI: Liber XVII*, ed. I. Ventura, Turnhout, Brepols, 2007 (De diversis artibus 79, N. S. 42). Edition critique du livre XVII du *De proprietatibus rerum* de Barthélemy l'Anglais, dans le cadre du projet international d'édition critique coordonné par C. MEIER (Westfälische-Wilhelms-Universität Münster), H. MEYER (Westfälische-Wilhelms-Universität Münster), B. VAN DEN ABEELE (Université de Louvain-la-Neuve), et I. VENTURA (Westfälische-Wilhelms-Universität Münster / Université Catholique de Louvain).

[A.4.] Ps. Bartholomaeus Mini de Senis, *Tractatus de herbis (MS London, BL, Egerton 747)*, éd. I. Ventura, Firenze, SISMEL, 2009 (Edizione Nazionale 'La Scuola Medica Salernitana', 5).

#### EN PRÉPARATION

[A.5.] Bartholomaeus Anglicus, *De proprietatibus rerum, Liber VIII*, éd. I. VENTURA, I. DRAELANTS, et E. FRUNZEANU, en cours de publication (Turnhout, Brepols, De diversis artibus). Edition critique du livre VIII du *De proprietatibus rerum* de Barthélemy l'Anglais, dans le cadre du projet international d'édition critique coordonné par C. MEIER (Westfälische-Wilhelms-Universität Münster), H. MEYER (Westfälische-Wilhelms-Universität Münster), B. VAN DEN ABEELE (Université de Louvain-la-Neuve), et I. VENTURA (Westfälische-Wilhelms-Universität Münster / Université Catholique de Louvain).

[A.6.] Conrad of Halberstadt, *Liber similitudinum naturalium*, éd. I. VENTURA (MS Berlin, SBPK, Theol. Lat. fol. 315, f. 1-105r; édition critique du texte latin avec apparat critique, commentaire, apparat des sources, et introduction générale), à paraître chez SISMEL – Edizioni del Galluzzo, Florence.

[A.7.] *Medicina e culture savante tra Medioevo e Rinascimento* (titre provisoire), en préparation.

[A.8.] *Les recueils de questions scientifiques* (titre provisoire), en préparation.

[A.9.] *Le Circa instans du Pseudo-Matthaeus Platearius: origine, sources, transmission manuscrite et réception* (titre provisoire), en préparation.

### B. ARTICLES

#### PARUS

[B.1.] *L'iconografia letteraria di Brunetto Latini*, dans "Studi Medievali" serie III, XXXVIII (1997), pp. 499-528.

- [B.2.] *Mulierem fortem quis inveniet: la mulier fortis e la figura dell'imperatrice. Riflessioni su un topos altomedievale*, dans "Schola Salernitana: Annali" III-IV, (1998-1999), pp. 125-174.
- [B.3.] *Per un'edizione del Tractatus de herbis – Manoscritto Egerton 747*, dans *Salerno. Un progetto di paesaggio*, éd. P. CAPONE – P. GALLIANI, Milano, Guerini e Associati, 2002 (Kepos. Quaderni 28), pp. 129-137.
- [B.4.] *Die moralisierten Enzyklopädien des späteren Mittelalters: ein Überblick unter Berücksichtigung der "Lumen anime", des "Liber de exemplis et similitudinibus rerum" und des "Liber similitudinum naturalium"*, dans *Reti Medievali, Rivista IV* (2003); publication électronique sur [www.retimedievali.it](http://www.retimedievali.it)
- [B.5.] *Der 'Liber Similitudinum Naturalium' Konrads von Halberstadt und seine Quellen: ein Fallbeispiel aus der naturwissenschaftlichen Textüberlieferung im Spätmittelalter*, dans 'Frühmittelalterliche Studien' 35 (2001), pp. 349-406.
- [B.6.] *Per una storia del Circa Instans. I Secreta Salernitana ed il testo del manoscritto London, British Library, Egerton 747: note a margine di un'edizione*, dans 'Schola Salernitana: Annali' VII-VIII (2003), pp. 39-109.
- [B.7.] *Quaestiones and Encyclopedias. Some aspects of the Late Medieval Reception of pseudo-Aristotelian Problemata in Encyclopaedic and Scientific Culture*, dans *Schooling and Society. The Ordering and Reordering of Knowledge in the Western Middle Ages*, éd. A. A. MACDONALD – M.W. TWOMEY, Leuven-Paris-Dudley, Peeters, 2004 (Groningen Studies in Cultural Change, 6), pp. 23-42.
- [B.8.] *L'erbario alfabetico del De proprietatibus rerum di Bartolomeo Anglico, le sue fonti e la sua struttura: un esempio dell'evoluzione della botanica nelle enciclopedie del XIII secolo*, dans *Wissenssicherung, Wissensordnung and Wissensverarbeitung: Das europäische Modell der Enzyklopädien*, éd. Th. STAMMEN – W.E.J. WEBER, Berlin, Akademie Verlag, 2004 (Colloquia Augustana, 18), pp. 291-337.
- [B.9.] *Enciclopedia per una società civile : il 'Tresor' di Brunetto Latini e l'enciclopedismo laico del Duecento italiano*, dans *Lo scadere della tensione ideale tra arte e cultura, (Atti del Simposio Bucarest; Istituto Italiano di Cultura, 17-18 Novembre 2003)*, éd. H. MAVRODIN, Bucaresti, Istituto di Cultura Italiano, 2004, pp. 223-235.
- [B.10.] *The 'curae ex animalibus' in the Medical Literature of the Middle Ages : The Example of the Illustrated Herbals*, dans *Bestiaires médiévaux. Nouvelles perspectives sur les manuscrits et les traditions textuelles*, éd. B. VAN DEN ABEELE, Louvain-la-Neuve, Brepols, 2005 (Université catholique de Louvain. Publications de l'Institut d'Études Médiévales), pp. 213-248.
- [B.11.] *Das Buch 17 von De proprietatibus rerum : Ein Überblick über die Quellen und die Konzeption der Botanik*, dans *Bartholomäus Anglicus, De proprietatibus rerum. Texte latin et réception vernaculaire. Lateinischer Text und volkssprachige Rezeption* (Actes du colloque international, Münster, 9-11.10.2003), éd. B. VAN DEN ABEELE – H. MEYER, Turnhout, Brepols, 2005 (*De diversis artibus*. Collection de travaux de l'Académie internationale d'Histoire des sciences, 74, N.S. 37), pp. 267-317.
- [B.12.] *Per modum quaestionis compilatum... The Collections of Natural Questions and their Development from the Thirteenth to the Sixteenth Century*, dans *All you need to know: Encyclopaedias and the idea of general knowledge (Conference, Prangins, Switzerland, 18-20 Sept. 2003)*, éd. P. MICHEL, publié sous forme d'e-book dans le site internet [www.enzyklopaedie.ch](http://www.enzyklopaedie.ch).

- [B.13.] Article *Cecco d'Ascoli*, dans *Medieval Science, Technology and Medicine: An Encyclopedia*, éd. T.F. GLICK, S.J. LIVESEY, F. WALLIS, London, Routledge, 2005, pp. 122-124.
- [B.14.] *Il 'De materia medica' di Dioscoride nel Medioevo: mediazione araba e ricezione occidentale*, dans *Miscellanea Mediaevalia 34. Arabisches Wissen und lateinisches Mittelalter. Akten der 34. Kölner Mediävistentagung (6-9 Sept. 2004)*, éd. A. SPEER e L. WEGENER, Berlin-New York, De Gruyter, 2006, pp. 317-339.
- [B.15.] *On Preachers and Their Handbooks: The Trivium praedicabilium of Conrad of Halberstadt (MS Munich, Bayerische Staatsbibliothek, Clm 14203) and the Literature of Preaching Aids of the Fourteenth Century*, dans *Quaerite primum regnum Dei. Sborník příspěvků k poctě Jany Nechutové [Etudes offerts à Jana Nechutova]*. Kvydání připravili HELENA KRMÍČKOVÁ, ANNA PUMPROVÁ, DANA RŮŽIČKOVÁ a LIBOR ŠVANDA, Brno, Masarykova Univerzita, 2006, pp. 265-279.
- [B.16.] “*Aristoteles fuit causa efficiens huius libri*”. *On the reception of Pseudo-Aristotle's Problemata in Late Medieval encyclopaedic culture*, dans *Aristotle's Problemata in Different Times and Tongues*, éd. M. GOYENS – P. DE LEEMANS, Leuven, Peeters, 2006 (Mediaevalia Lovaniensia, Series I, Studia, XXXIX), pp. 113-144.
- [B.17.] *Un manuale di farmacologia medievale ed i suoi lettori : il Circa instans, la sua diffusione, la sua ricezione dal XIII al XV secolo*, dans *Atti del Convegno 'La Scuola Medica Salernitana. Autori e Testi' (Salerno, 3-5 Nov. 2004)*, éd. D. JACQUART et A. PARAVICINI BAGLIANI, Firenze, SISMEL, 2007 (Edizione Nazionale dei Testi della Scuola Medica Salernitana, 1), pp. 465-533.
- [B.18.] *Formen des dominikanischen Enzyklopädismus im 14. Jahrhundert: Heinrich von Herford, Konrad von Halberstadt, Jakob von Soest*, dans ‘*Sborník prací Filozofické fakulty brněnské univerzity, Graeco-Latina Brunensia (řada klasická)*, Brno, Masarykova univerzita’, 12, 2007, pp. 131-151.
- [B.19.] *Translating, Commenting, Re-translating: the Medical Sections of the Pseudo-Aristotelian Problemata and Their Readers*, dans *Science Translated / La Science en Traduction. Proceeding of the International Congress Leuven (May 26-29, 2004)*, éd. M. GOYENS – P. DE LEEMANS – A. SMETS, Leuven, Leuven University Press, 2008 (Mediaevalia Lovaniensia, Series I, Studia, XL), pp. 123-154.
- [B.20.] *Plant Symbolism in Thirteenth-Century Biblical Exegesis and in Bartholomaeus Anglicus' De proprietatibus rerum*, dans “*Schola Salernitana. Annali*”, XII (2007), pp. 121-134.
- [B.21.] *Il ritratto di Brunetto Latini nella cultura erudita dal XV al XVIII secolo*, dans *A scuola con Ser Brunetto. Indagini sulla ricezione di Brunetto Latini dal Medioevo al Rinascimento. Atti del Convegno Internazionale di Studi, Università di Basilea, 8-10 Giugno 2006*, éd. I. MAFFIA SCARIATI, Firenze, SISMEL – Edizioni del Galluzzo, 2008 (Archivio Romanzo, 14), pp. 287-319.
- [B.22.] *On Philosophical Encyclopaedism in the Fourteenth Century: The Catena aurea entium of Henry of Herford*, dans *Une lumière venue d'ailleurs. Héritages et ouvertures dans les encyclopédies d'Orient et d'Occident au Moyen Age. Actes du colloque de Louvain-la-Neuve, 19-21 Mai 2005*, éd. G. DE CALLATAÏ e B. VAN DEN ABBEELE, Turnhout, Brepols (Réminiscences, 9), pp. 199-245.
- [B.23.] *La bella sapienza: Zur enzyklopädischen Literatur im italienischen Cinquecento*, dans *Enzyklopädistik 1550-1650: Typen und Transformationen vom Wissensspeichern und*

*Medialisierung des Wissens*, éd. M. SCHIERBAUM, Münster, LIT Verlag, 2009 ('Pluralisierung und Autorität', 18), pp. 79-101.

[B.24.] *Salvatore de Renzi e la letteratura farmacologica salernitana*, dans *La Collectio Salernitana di Salvatore de Renzi*, éd. D. JACQUART et A. PARAVICINI BAGLIANI, Firenze, SISMEL, 2008 [publ. 2009] (Edizione Nazionale "La Scuola Medica Salernitana", 3), pp. 89-125.

[B.25.] *On the Representation of the Animal World in the Collections of Natural Questions between Late Middle Ages and Early Modern Time*, dans *Reinardus*, 21 (2008-2009), pp. 182-200.

[B.26.] *Une oeuvre et ses lecteurs: la diffusion du Circa instans salernitain*, dans *Florilegium medievale. Etudes offerts à Jacqueline Hamesse à l'occasion de son éméritat*, éd. O. WEIJERS et J. MEIRINHOS, Turnhout-Porto, Institut d'Etudes Médiévales-Brepols, 2009 (Textes et Etudes du Moyen Age, 50), pp. 585-607.

[B.27.] *Toward a Critical Edition of Bartholomew the Englishman's De proprietatibus rerum: Editorial Principles, Goals, and Open Paths*, dans *W-mail: Werkgroep Middelnederlandse Literatuur*, 11/1 (2010), S. 18-32, (publication électronique sur [www.wemal.let.uu.nl/w-mail.html](http://www.wemal.let.uu.nl/w-mail.html)).

[B.28.] *Il Circa instans dello Pseudo-Matteo Plateario: per una storia della diffusione, verso la preparazione di un'edizione*, dans *Minerva. Revista del Departamento de Filología Griega y Filología Latina, Universidad de Valladolid*, 23 (2010), pp. 35-80.

[B.29.] *Il Circa instans nella cultura medica del Tardo Medioevo: le traduzioni volgari in francese, tedesco ed olandese*, dans *Le civiltà e la medicina*, éd. G. SANGERMANO et al., Salerno, Gaia Editrice, 2011, pp. 138-219.

[B.30.] *Theory and Practice in Amatus Lusitanus' Curationum medicinalium centuriae: the Case of Fevers*, dans « Korot », 20 (2009-2010), pp. 139-179.

[B.31.] *Zur Rolle der Medizin in der enzyklopädischen Kultur des Mittelalters*, dans « Sborník prací Filozofické fakulty brněnské univerzity, Graeco-Latina Brunensia (řada klasická), Brno, Masarykova univerzita », 15 (2010), pp. 107-134.

[B.32.] *Medicina, magia e Dreckapotheke: sull'uso delle sostanze animali nella letteratura medica dal XII al XV secolo*, dans *Terapie e guarigioni nel Medioevo* (Ariano Irpino, 5-7 Ottobre 2008), éd. A. PARAVICINI BAGLIANI, Firenze, SISMEL, 2011 (Edizione Nazionale 'La Scuola Medica Salernitana', 6), pp. 303-362.

[B.33.] *Cultura medica a Napoli nel XIV secolo*, dans *Boccaccio angioino. Verso il centenario*, éd. G. Alfano, A. Perriccioli Saggese et T. D'Urso, Bern et al., Peter Lang Verlag, 2012 (Destini incrociati/Destins croisés, 7), pp. 251-288.

[B.34.] *Experimentum vero fallax: acquisizione della conoscenza e sperimentazione pratica nei commenti ad Aphorismi I, 1*, dans *Expertus sum: l'expérience par les sens en philosophie naturelle, XIIe-XIVe siècles (Pont-à-Mousson, 5-7 Février 2009)*, éd. T. BENATOUÏL et I. DRAELANTS, Firenze, SISMEL, 2011 (Micrologus' Library, 40), pp. 359-384.

[B.35.] *Medicina e farmacopea della Scuola Medica Salernitana e traduzioni italiane: ipotesi di lavoro*, dans *Volgarizzare, tradurre e interpretare nei secc. XIII-XVI. Atti del Convegno internazionale di studio. « Studio, Archivio e Lessico dei volgarizzamenti italiani (Salerno, 24-25 novembre 2010)*, éd. S. LUBELLO, Strasbourg, Editions de Linguistique et Philologie, 2011, pp. 29-53.

[B.36.] Article (en collaboration avec M. Goyens) « Ps. Johannes Mésue, *De gradibus*

*simplicium* » dans *Translations médiévales. Cinq siècles de traductions en français au Moyen Âge (XI<sup>e</sup> – XV<sup>e</sup>)*. *Étude et Répertoire*, sous la direction de C. GALDERISI Turnhout, Brepols, 2011, nr. 464.

[B. 37.] Article « Bernard de Gordon, *Pronostica* », dans *Translations médiévales. Cinq siècles de traduction en français au Moyen Âge (XI<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècles)*. *Étude et Répertoire*, sous la direction de C. GALDERISI, Turnhout, Brepols, 2011, nr. 159.

[B. 38.] Article « Bernard de Gordon, *De antidotis et medicaminibus que valent in passionibus a capite ad calcem* », dans *Translations médiévales. Cinq siècles de traduction en français au Moyen Âge (XI<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècles)*. *Étude et Répertoire*, sous la direction de C. GALDERISI, Turnhout, Brepols, 2011, nr. 157.

[B. 39] (en collaboration avec J.-B. Lebigue, CNRS, IRHT, UPR 841), *Les manuscrits médicaux : une « mine d'or » pour la recherche sur la science médiévale ?*, dans « Microscop : le magazine de la délégation CNRS Centre Poitou-Charentes », 65 (février 2012), pp. 30-31.

[B. 40.] 'Bartholomaeus Anglicus, *De proprietatibus rerum*: eine mittelalterliche Enzyklopädie, ein Editionsprojekt', dans *Literatur in der Stadt. Magdeburg im Mittelalter und Frühen Neuzeit*, éd. M. SCHILLING, Heidelberg, Winter Verlag, 2013 (Beihefte zum Euphorion, 70), pp. 77-96.

[B. 41.] 'Bartolomeo Anglico e la cultura filosofica e scientifica dei frati nel XIII secolo: aristotelismo e medicina nel *De proprietatibus rerum*', dans *I Francescani e le Scienze. Atti del XXXIX Convegno Internazionale Assisi, 6-8 Ottobre 2011*, Spoleto, Fondazione Centro Italiano di Studi sull'Alto Medioevo, 2012 (Atti dei Convegni della Società Internazionale di Studi Francescani e del Centro Universitario di Studi Francescani), pp. 49-140.

[B. 42.] 'Sulla diffusione del *Circa instans* nei manoscritti e nelle biblioteche del Tardo Medioevo: ricezione e lettura di un'opera medica', dans *La produzione tecnica e scientifica nel Medioevo: libro e documento tra scuole e professioni*, éd. G. DE GREGORIO et M. GALANTE, Spoleto: Fondazione Centro Italiano di Studi sull'Alto Medioevo, 2013 (Studi e Ricerche, 5), pp. 465-549.

[B. 43.] *Il Dioscorides alphabeticus : un esempio di farmacopea arabo-latina ?*, dans *Circolazione dei saperi nel Mediterraneo : filosofia e scienze, secoli IX-XVII. / Circulation des savoirs autour de la Méditerranée : philosophie et sciences, IX<sup>e</sup>-XVII<sup>e</sup> siècle*, éd. A. HASNAWI et G. FEDERICI VESCOVINI, Firenze, Cadmo Edizioni, 2013, pp. 159-166.

[B. 44.] *Encyclopédie et culture philosophique au Moyen Âge. Quelques considérations*, dans *Encyclopédie. Formes de l'ambition encyclopédique dans l'Antiquité et au Moyen Âge*, éd. A. ZUCKER, Turnhout, Brepols, 2014 (Collection d'Études médiévales de Nice, 14), pp. 107-123.

[B. 45.] *Un'opera araba e la sua traduzione: il Liber fiduciae de simplicibus medicinis di Stefano di Saragozza*, dans *Il mare e la medicina. Atti del XLVII Convegno Nazionale della Società Italiana di Storia della Medicina, Salerno, 3-5 Settembre 2009*, Salerno, 2011, pp. 83-108.

[B. 46.] Article « Encyclopaedic Works on the Bible II : Christianity. B : Medieval Times and Reformation Era », dans *Encyclopedia of Bible and Reception*, sous la direction de V. LEPPIN, Berlin-New York, De Gruyter, 2013, col. 897-900 (édition électronique).

[B. 47.] *Changing Representations of Botany in Encyclopaedias from the Middle Ages to the Renaissance*, dans *Collectors' Knowledge : What is kept, what is discarded/ Aufbewahren*



*oder Wegwerfen – Wie Sammler entscheiden*, éd. A. T. GRAFTON, A.-S. GOEING, et P. Michel, Leiden-Boston, Brill, 2013 (Brill's Studies in Intellectual History, 227), pp. 97-143.

[B. 48.] (en collaboration avec M. Forlivesi, Università degli Studi Chieti-Pescara, Italie) *DarIL : una banca dati per la storia della cultura universitaria dal Rinascimento all'Età Moderna*. I. M. Forlivesi, *Il Digital Archives of Inaugural Lectures at Renaissance and Early Modern Universities (DarIL) : struttura, contenuti e potenzialità* ; II. I. Ventura, *Le lezioni inaugurali dei corsi di medicina dell'Ateneo di Padova tra Seicento e Settecento : appunti per una indagine tipologica*, dans « Quaderni per la Storia dell'Università di Padova », 46 (2013), pp. 173-181 (auteur : M. Forlivesi), et 182-220 (auteur : I. Ventura).

[B. 49.] *Enzyklopädie*, dans *Germania Litteraria Mediaevalis Francigena I : Die Rezeption lateinischer Wissenschaft, Spiritualität, Bildung und Dichtung aus Frankreich*, éd. F. P. KNAPP, Berlin-New York, De Gruyter, 2014, pp. 161-199.

[B. 50] (en collaboration avec C. Pennuto), *Reconstruire l'histoire de la santé en Région Centre au Moyen Age et à la Renaissance : le projet SaRC*, dans « Bulletin de l'Association 'Les amis de l'I.R.H.T.' », Novembre 2013, pp. 1-2.

Éditions électroniques :

Dans le cadre du projet DarIL (Digital Archives of Inaugural Lectures at Renaissance and Early Modern Universities), j'ai publié sur le site [www.daril.eu](http://www.daril.eu) les éditions des leçons inaugurales prononcées à l'Université de Padoue au XVIIe et XVIIIe siècle, et conservées dans le volume Padova, Università degli Studi di Padova, Archivio Antico, ARC 574 e 575. Voici une liste des textes publiés :

- 1) Michael Angelus Carmeli, *Dissertatio de Ieremiae propheta*
- 2) Ioannes Albertus Columbus, *Acroasis de elementis cosmographiae*
- 3) Hieronymus de Renaldis, *De synthesi veterum geometrarum disputatio*
- 4) Id., *De matheseos usu in rebus physicis et mechanicis amplificandis augendisque mentis humanae viribus*
- 5) Franciscus Maria Leoni, *De IV Evangelis ab Ecclesia receptis disceptatio*
- 6) Id., *De necessitate religionis divinitus reseratae disceptatio*
- 7) Bonaventura Luchi, *De miraculis dissertatio*
- 8) Id., *De primatu versionis Graecae septuaginta senum nomine insignitae inter Veteris testamenti versiones dissertatio*
- 9) Salvatore Mandruzzato, *Dell'arte medica e farmaceutica*
- 10) Ioannes Baptista de Marchettis, *Dissertatio de anima*
- 11) Id., *Dissertatio de physica*
- 12) Jacobus Placentinus, *Acroasis de theoretica medicina*
- 13) Angelus Schiavettus, *Disputatio in eum Aristotelis locum et cap. 1 libro I Metaphysicorum « Per experientiam ars et scientia hominis procedunt »*
- 14) Id., *De praenotione Dei*
- 15) Jacobus Scovolo, *De corde humano*
- 16) Clemens Sibilliatius, *Eloquentiae studium civitatibus proclivisque rebus utilissimum*
- 17) Laurentius Soardus, *In libros Aristotelis De natura et motu exordium ductum a ratione*

*philosophandi antiqua et nova*

18) Id., *In libros tres Aristotelis De anima schola prima*

19) Antonius Vallisnerius, *De musei usu et utilitate*

20) Id., *Proemium ad naturalem historiam*

21) Antonius Valsecchi, *Acroasis de Trinitatis mysterium*

22) Id., *Oratio de Verbi incarnatione*

23) Hieronymus Vandellius, *De usu et abusu turundarum et penicillorum in curandis vulneribus*

24) Id., *De ossium morbis*

#### À PARAÎTRE, SOUS PRESSE OU EN PRÉPARATION

[B. 51.] *Il Tractatus de herbis di Manfredo di Monte Imperiale*, dans 'Schola Salernitana; Annali', à paraître.

[B. 52.] *The Ideal and the Reality of Chastity in John of San Gimignano's Works*, en préparation.

[B. 53.] *Profumi per il corpo e profumi per l'anima: per una storia degli aromi e della loro interpretazione allegorica*, en préparation.

[B. 54.] *La botanique d'Isidore de Séville et sa réception dans la littérature lexicographique et encyclopédique du Moyen Age*, en préparation pour la revue « Cahiers de recherches médiévales ».

[B. 55.] *On the Role of Medicine in the German Disputationes medicae of the Seventeenth and Eighteenth Century : Some Considerations*, en préparation.

[B. 56.] *Peter of Abano on Botany and Pharmacology*, à paraître dans les Actes du Colloque « Philosophy between Text and Tradition. Peter of Abano and the Reception of Aristotle's *Problemata* in the Middle Ages » (Freiburg im Breisgau, 13-15 Décembre 2007), éd. P. DE LEEMANS et M. F. HOENEN.

[B. 57.] *Une œuvre et ses lecteurs: le Circa instans salernitain*, en préparation pour la revue "Scriptorium".

[B. 58.] *Alberto Magno : un'auctoritas dell'enciclopedia domenicano ?*, à paraître dans *Spicae : Cahiers de l'Atelier Vincent de Beauvais*.

[B. 59.] *Le Tacuinum sanitatis d'Ibn Butlan et sa traduction latine : une mise au point*, en préparation (à proposer à la revue « Aevum »).

[B. 60.] *Parfums et odeurs dans l'exégèse biblique à l'époque moderne*, dans *Parfums et odeurs au Moyen Age. Sciences, usages et symboles. Actes du colloque de Louvain-la-Neuve /Leuven, 15-17 mars 2012*, en préparation.

[B. 61.] *Les Synonima Antidotarii, un « lexique » salernitain en évolution*, dans *Actes du Colloque « Journée des Dictionnaires 2013 »* (Université Cergy Pontoise, 21 mars 2013), sous presse.

[B. 62.] *Extraire, organiser, transmettre le savoir dans les encyclopédies du Moyen Age tardif : Albert le Grand dans le Speculum naturale de Vincent de Beauvais et la Catena aurea entium d'Henry d'Herford*, dans *Lire en extraits. Actes du Colloque Paris, 30 novembre*,

1<sup>er</sup> décembre 2012), éd. S. MORLET et O. MUNNICH, sous presse.

[B. 63.] notice *Pietro d'Abano*, dans *Dizionario Biografico degli Italiani*, sous presse.

[B. 64.] *Médecine et encyclopédies entre Renaissance et époque moderne : l'exemple de Giorgio Valla et de Johann Heinrich Alsted*, dans *L'érudition et la culture savante*, éd. F. BRIZAY, sous presse.

[B. 65.] *Les recueils de distinctions bibliques et leur structure : quelques réflexions*, dans *La pensée sérielle*, éd. A. M. E. De Gendt et A. Montoya, sous presse.

[B. 66.] *Un best-seller pharmaceutico medioevale tra produzione di libri e pratiche di lettura: il Circa instans attribuito a «Platearius»*, dans *Études en l'honneur de Patrick Gautier Dalché*, éd. A. C. Dan et al., sous presse.

[B. 67.] *La farmacopea medioevale e la medicina delle donne: riflessioni sui mutamenti dei «protocolli terapeutici»*, dans *La médecine des femmes*, éd. C. PENNUTO, en préparation.

[B. 68.] *Il Circa instans attribuito a Platearius: trasmissione manoscritta, redazioni, criteri di costruzione di un'edizione critica*, soumis en vue de publication à la «Revue d'Histoire des Textes».

[B. 69.] *Mittelalterliche Medizin in der Bibliothek Marquards Gude*, dans «Die Liebe [...]», éd. P. CARMASSI, en préparation.

[B. 70.] *Medieval Pharmacy and Arabic Heritage: the Salernitan Collection «Circa instans»*, dans *The Impact of Arabic Sources on Divination and the Practical Sciences in Europe and Asia (Erlangen, 21-23 janvier 2014)*, en préparation.

[B. 71.] Article *Pietro d'Abano*, sous presse dans le *Dizionario Biografico degli Italiani*.

[B. 72.] Article *Plateario*, en préparation pour le *Dizionario Biografico degli Italiani* (en collaboration avec Victoria Recio Muñoz).

**D. PROJET DE RECHERCHE « LE LIVRE MÉDICAL ET PHARMACEUTIQUE AU MOYEN AGE TARDIF ET SES LECTEURS. L'EXEMPLE DU *LIBER DE SIMPLICI MEDICINA (CIRCA INSTANS)*, ATTRIBUÉ À MATTHAEUS PLATEARIUS : ORIGINES, SOURCES, DIFFUSION MANUSCRITE ET RÉCEPTION »**

Pendant les derniers siècles du Moyen Age, le nombre d'œuvres médicales et pharmaceutiques accessibles en latin et en langue vernaculaire s'accroît largement. Médecins, apothicaires, et tout simplement plusieurs lecteurs pas spécifiquement formés en médecine et pharmacie, mais vivement intéressés à ces disciplines, voient la bibliothèque des textes de référence et des instruments de travail s'enrichir de manière remarquable. Cet enrichissement de la bibliothèque médicale est dû surtout à la production de traductions latines d'importants écrits médicaux et pharmaceutiques arabes comme le *Canon* d'Avicenne, le *Liber ad Almansorem* de Razès, l'*Aggregator de simplicibus medicinis* attribué à Sérapion le jeune, et à la rédaction d'œuvres médicales originales, en latin et en langue vernaculaire, parmi lesquelles on trouve des textes bien connus et largement utilisés comme l'*Antidotarium Nicolai*, le corpus gynécologique circulant sous le nom de « Trotula », le *Lilium medicinae* de Bernard de Gordon ou, dans le domaine plus spécifiquement vernaculaire, l'*Arzneibuch* d'Ortolf von Baierland. Bien que l'importance de ces œuvres est largement reconnue par les experts en matière de médecine et pharmacopée médiévale, et que certaines d'entre elles ont fait l'objet d'études spécifiques (comme, dans le cas du corpus de « Trotula », par Monica H. Green ou, pour Ortolf von Baierland, par Gundolf Keil), une étude qui, en partant d'une œuvre spécifique, cherche à la transformer dans un paradigme du procès de formation, de diffusion, de lecture et d'utilisation d'une typologie de texte, et aussi dans un « test » pour vérifier la validité des méthodologies philologiques en matière d'édition des textes n'a pas encore été entamée. Le *Circa instans*, avec sa nature complexe, son contenu riche, sa large diffusion et sa réception variée en latin autant qu'en langue vernaculaire, représente un point de départ idéal pour ce type de recherche.

Le *Liber de simplici medicina* ou *Circa instans* (un titre dérivé de l'incipit de l'œuvre) est indiscutablement un des livres de médecine et de pharmacopée les plus importants du Moyen Age tardif. L'œuvre fut rédigée à Salerne entre 1150 et 1170 ; son auteur reste inconnu, l'attribution au médecin salernitain Matthaeus Platearius n'étant qu'une légende. L'origine de cette œuvre reste donc inconnue, ainsi que la bibliothèque des sources utilisées par son auteur qui, plus intéressé à la diffusion de données fiables qu'à la mention d'autorités connues, ne cite que rarement, et de façon très générique, ses textes de référence (Dioscorides, Constantin l'Africain, le « Macer floridus » ou *De viribus herbarum* d'Odo de Meung).

Si son origine est obscure, la réalité de son succès est bien évidente. À ce moment, nous avons pu repérer plus de 200 manuscrits préservant l'œuvre dans plusieurs rédactions, en latin ainsi qu'en diverses langues vernaculaires (français, anglais, allemand, néerlandais, catalan, italien, serbe), et en hébreu. Le succès du *Circa instans* est confirmé aussi par son statut de source d'autres compilations en matière de pharmacopée comme l'*Herbarium* de Rufin (écrit pendant les dernières décennies du XIII<sup>e</sup> siècle) ou les *Pandectae* de Matthaeus Sylvaticus, compilées autour de 1320, et par son utilisation massive dans les encyclopédies latines du XIII<sup>e</sup> siècle (le *De proprietatibus rerum* de Barthélemy l'Anglais, le *De natura rerum* de Thomas de Cantimpré, le *Speculum maius* de Vincent de Beauvais), où l'œuvre dévient un des textes de référence pour la description des propriétés thérapeutiques des plantes. Un ultérieur témoignage du succès du *Circa instans* est représenté par sa présence dans les bibliothèques professionnelles et savantes du Moyen Age tardif, comme, par exemple, dans la collection d'Amplonius Rating de Berka, d'Hartmann Schedel, ou de Giovanni de Marco da Rimini.

Bien que son importance par la culture médicale des siècles XIII<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> a été largement reconnue par la recherche en matière de médecine médiévale, on manque encore d'une étude exhaustive qui puisse offrir une reconstruction de son origine, de ses sources, de sa diffusion et réception dans le milieu médical *stricto sensu* (académique et professionnel) et parmi les savants intéressés à la médecine et à la pharmacopée, et, pour ainsi dire, de sa « biographie » en tant qu'œuvre spécifique et qu'élément de la bibliothèque médicale du Moyen Age tardif. Au même temps, aucun projet envisageant de préparer une édition critique du texte n'a jamais été entamé. Mon projet de recherche se propose de combler cette lacune, et d'aller même au-delà, en traitant l'analyse de l'histoire du *Circa instans* comme « *case study* » utile à définir les méthodologies et les modalités d'une recherche plus large sur le développement du livre, des textes et de la bibliothèque de médecine au Moyen Age tardif et au début de la Renaissance. La question méthodologique n'est pas, en effet, sans importance : une recherche comme celle que j'ai entamée autour du *Circa instans* nécessite d'une approche interdisciplinaire et d'un éventail méthodologique large comprenant différents domaines de recherche, à savoir la **philologie**, la **paléographie** et la **codicologie**, **l'histoire des textes et des bibliothèques**, **l'histoire des sciences** et **l'histoire de la médecine et de la pharmacie**.

Dans mon intention de tracer le parcours du *Circa instans* à travers la culture et la bibliothèque médicale des derniers siècles du Moyen Age, et de vérifier la validité des différents domaines et méthodologies de recherche que ce travail implique, j'ai structuré mon étude en trois volets, qui peuvent être décrits de la manière suivante. Le premier volet se concentre sur la reconstruction du texte et de son contenu, de ses sources et de ses différentes rédactions, considérés comme témoignage du développement du texte même et comme résultat du rencontre de l'œuvre avec d'autres écrits médicaux et pharmaceutiques. Le but de ce volet de la recherche, qui met en relation philologie et histoire des sciences et de la médecine, est double. En premier lieu, il veut essayer d'établir la liste des sources de la compilation pharmaceutique, et de mettre le *background* culturel de son auteur en relation avec le milieu médical salernitain et son évolution intellectuelle. En seconde lieu, il se propose d'utiliser l'« *apparat des sources* » de la compilation comme point de départ pour la reconstruction – au moins partielle – de l'histoire de l'évolution des textes de référence de l'œuvre. Pour éclaircir la nature et les buts de ce travail, on peut rappeler que, parmi les sources du *Circa instans*, on trouve le *Liber de gradibus*, une traduction de l'œuvre d'Ibn al-Jazzar rédigée par Constantin l'Africain. L'histoire de cette traduction, de son origine, de sa diffusion, de son « évolution textuelle » sous forme de rédactions différentes et/ou de compilations dérivées demeure inconnue ; l'auteur du *Circa instans* est, quand-même, un des premiers témoins de la réception de l'œuvre. Une analyse de la présence du *Liber de gradibus* de Constantin dans le *Circa instans* pourra donc offrir une contribution importante à la reconstruction de l'histoire de cette source, en particulier pour ce qui concerne les premières phases de sa diffusion dans le milieu salernitain, et au même temps aidera à éclaircir un moment clé de l'histoire de la médecine et de la pharmacopée médiévale, celui représenté par la première vague de réception de la science médicale arabe en traduction latine pendant le XII<sup>e</sup> siècle.

Le deuxième volet de ma recherche concerne plus particulièrement le rôle du *Circa instans* dans les bibliothèques du Moyen Age ; cette étude, qui a pour base au même temps les témoins manuscrits aujourd'hui conservés et les catalogues de bibliothèques anciennes, étudiés à l'aide des méthodologies paléographiques, codicologiques et pertinentes à l'histoire des bibliothèques, n'envisage pas de donner un simple « catalogue des manuscrits » et une liste des mentions de l'œuvre dans les catalogues anciens, mais de rechercher, à l'aide de ces données, les voies et les typologies principales de la diffusion et de la réception de la compilation médicale. Avec ce but, les informations offertes par la description des manuscrits

et par l'analyse des catalogues de bibliothèque en matière de diffusion géographique et fréquence chronologique de l'œuvre, de typologie et structure des manuscrits, de *corpora* textuels incluant le *Circa instans*, de catégorie(s) de bibliothèque témoignant d'une présence de la compilation, ne seront pas regardées de manière isolée, mais interprétées et structurées dans un système d' « axes cartésiens » strictement liés l'un à l'autre, qui contribue à tracer l'histoire de l'œuvre à l'intérieur du développement du canon des textes médicaux médiévaux et, de façon plus générale, l'histoire de la transformation du livre médical, des pratiques d'organisation et production et des modalités de lecture et d'utilisation de cette typologie libraire.

Le troisième et dernier volet de la recherche – qui, encore une fois, se sert des méthodologies propres de la philologie et de l'histoire des textes – cherche, en s'appuyant sur les résultats atteints par les autres parties de ma recherche, à jeter les bases pour une édition critique « flexible et articulée » du texte, qui puisse refléter l'évolution de l'œuvre à travers ses rédactions sans privilégier une seule typologie textuelle et, au même temps, donner une image précise de son contenu et de ses sources, en respectant les principes et les tâches propres de l'édition d'un instrument de travail indispensable pour comprendre l'histoire de la médecine et de la pharmacopée médiévale. Avec ce travail, on veut rejoindre plusieurs objectifs : en premier lieu, on veut offrir aux experts d'histoire de la médecine médiévale une édition la plus possible fiable et complète d'un instrument de travail en matière de pharmacopée, en substituant les éditions anciennes accessibles sous forme d'incunable ou de version imprimée au XVI<sup>e</sup> siècle. En deuxième lieu, en offrant une édition « dynamique » qui reflète l'évolution du texte dans son contenu aussi que dans sa bibliothèque des sources, on se propose de montrer concrètement la manière dont le *Circa instans* traverse l'histoire de la culture médicale et pharmaceutique médiévale, en entrant en connexion avec d'autres sources plus récentes et/ou mieux appréciées dans certains milieux culturels, comme le *Canon* d'Avicenne, un texte qui se transforme, au fil du temps, dans une des sources de référence privilégiées pour l'apprentissage de la pharmacie dans le milieu académique. Enfin, *last but not least*, la préparation d'une édition d'un texte en mouvement, en évolution constante pendant les siècles et en relation avec l'horizon culturels de ses lecteurs et des milieux culturels de diffusion, représente un « défi philologique » impliquant la recherche et l'adoption de méthodologies spécifiques, qui permettraient de reproduire l'évolution du texte et son procès d'adaptation à des différents contextes culturels, sans vouloir essayer « à tout prix » de reconstruire une version originale isolée et sans lien avec le développement de la culture médicale du Moyen Age tardif.

Les premiers résultats de cette recherche ont été présentés dans plusieurs communications, livres et articles (voir section A et B, livres et articles parus et à paraître, et en particulier l'édition critique du *Tractatus de herbis*, un recueil pharmaceutique dérivé du *Circa instans*, A.4). Il seront ainsi réunis dans une monographie (voir A.9), dont l'achèvement est prévu pour l'année 2012, et dans une édition critique du *Circa instans* latin, qui sera complétée entre 2015 et 2016.

## **E. AUTRES TRAVAUX EN COURS**

– Préparation de l'édition critique des *particulae* XX-XXII de l'*Expositio succincta Problematum* de Pierre d'Abano, dans le cadre d'un projet d'édition de l'œuvre coordonné par l'Aristoteles Latinus (Katholieke Universiteit Leuven). Les premiers résultats de ce travail sont en cours de publication dans les Actes du Colloque consacré à Pierre d'Abano tenu à Freiburg im Breisgau en 2007 (voir [B.37.] *Peter of Abano on Botany and Pharmacology*, à paraître dans les Actes du Colloque « Philosophy between Text and Tradition. Peter of Abano

and the Reception of Aristotle's *Problemata* in the Middle Ages » (Freiburg im Breisgau, 13-15 Décembre 2007), éd. P. DE LEEMANS et M. F. HOENEN).

– Étude de la postérité de la traduction latine de Barthélémy de Messine des *Problemata* pseudo-aristotéliens : recherches sur la réception de l'œuvre dans la littérature encyclopédique latine et vernaculaire du Moyen Age et de la Renaissance [voir : *Quaestiones and Encyclopedias. Some aspects of the Late Medieval Reception of pseudo-Aristotelian Problemata in Encyclopaedic and Scientific Culture*, in *Schooling and Society. The Ordering and Reordering of Knowledge in the Western Middle Ages*, éd. A. A. MACDONALD-M.W. TWOMEY, Leuven-Paris-Dudley, 2004 (Groningen Studies in Cultural Change, 6), pp. 23-42; *Per modum quaestionis compilatum... The Collections of Natural Questions and their Development from the Thirteenth to the Sixteenth Century*, in *All you need to know: Encyclopaedias and the idea of general knowledge (Conference, Prangins, Switzerland, 18-20 Sept. 2003)*, éd. P. MICHEL, publié sous forme d'e-book dans le site internet [www.enzyklopaedie.ch](http://www.enzyklopaedie.ch).; "Aristoteles fuit causa efficiens huius libri". *On the reception of Pseudo-Aristotle's Problemata in Late Medieval encyclopaedic culture*, in *Aristotle's Problemata in Different Times and Tongues*, éd. M. GOYENS– P. DELEEMANS, = B.16], et sur la tradition manuscrite des commentaires consacrés à cette compilations de questions naturelles [*Translating, Commenting, Re-translating : the Medical Sections of the Pseudo-Aristotelian Problemata and Their Readers*, in *Science Translated / La Science en Traduction. Proceeding of the International Congress Leuven (May 26-29, 2004)*, éd. M. GOYENS-P. DELEEMANS, = B.19].

– Recherches sur l'histoire de la culture encyclopédique en Italie dans le Moyen Age et la Renaissance [dans : *Enciclopedia per una società civile : il' Tesor' di Brunetto Latini e l'enciclopedismo laico del Duecento italiano*, in *Lo scadere della tensione ideale tra arte e cultura*, (Atti del Simposio Bucarest; Istituto Italiano di Cultura, 17-18 Novembre 2003), éd. H. MAVRODIN, Bucaresti, 2004, pp. 223-235], et sur la réception de la littérature scientifique dans les encyclopédies rédigées entre 1200 et 1650 [dans : *Zur enzyklopädischen Kultur Italiens in der frühen Neuzeit: Ein Überblick über Texttypologien, Organisationssysteme, Vermittlungsstrategien und Entwicklungstendenzen*, in *Enzyklopädistik zwischen 1550 und 1650 – Typen und Transformationen. Akten des Kolloquiums in Kloster Irsee, 8.-11.9.2005*, éd. M. Schierbaum, (Münster, LIT Verlag, série 'Pluralisierung und Autorität') = B.23].

– En collaboration avec Marco Forlivesi (Université de Padoue, Italie), étude et édition des *prolusiones* et *locutiones academicae* en matière de philosophie, théologie, astronomie et médecine manuscrites de l'Archive de l'Université de Padoue : établissement du texte, identification des sources et des références, comparaison avec les leçons inaugurales d'autres universités européennes, parmi lesquelles Jena, Helmstedt, Halle. Dans le cadre de ce projet, qui envisage de donner un aperçu de la conception, du rôle et de la fonction de différentes disciplines scientifiques dans le bagage culturel et intellectuel de les différentes Universités, de leur place dans les Institutions et dans l'enseignement offert par ses membres, et de leur statut et degrés d'avancement, je me suis concentrée sur le travail d'édition des textes manuscrits conservés dans l'Archive de l'Université de Padoue (dossier 574 et 575), parmi lesquels on trouve les *prolusiones* de professeurs illustres comme Antonio Vallisneri ou Giovanni Alberto Colombo. Les textes des *prolusiones* ont été publiés sous forme électronique dans le site internet [www.daril.eu](http://www.daril.eu).